

# 歷代散文名篇（影畫版）

## 編者簡介

詹丹，文學博士。曾先後執教於上海教育學院、華東師範大學中文系。現為上海師範大學人文與傳播學院教授，上海高校都市文化E-研究院特約研究員。主要從事《紅樓夢》及古代都市文化的教學研究工作。

## 內容大要

本書收錄 35 篇散文，篇目如下：

1. 東晉·王羲之《蘭亭集序》
2. 東晉·陶淵明《桃花源記》
3. 東晉·陶淵明《歸去來兮辭》
4. 南北朝·酈道元《三峽》
5. 唐·李白《春夜宴諸從弟桃李園序》
6. 唐·劉禹錫《陋室銘》
7. 唐·柳宗元《小石潭記》
8. 唐·柳宗元《袁家渴記》
9. 宋·范仲淹《岳陽樓記》
10. 宋·歐陽修《醉翁亭記》
11. 宋·歐陽修《秋聲賦》
12. 宋·周敦頤《愛蓮說》
13. 宋·王安石《遊褒禪山記》
14. 宋·蘇軾《前赤壁賦》
15. 宋·蘇軾《後赤壁賦》
16. 宋·蘇軾《石鐘山記》
17. 宋·蘇軾《遊蘭溪》
18. 宋·陸游《入蜀記》（一）

19. 宋·陸遊《入蜀記》(二)
20. 宋·范成大《峨嵋山行記》
21. 宋·朱熹《百丈山記》
22. 宋·鄧牧《雪竇遊記》
23. 明·袁宏道《虎丘記》
24. 明·鍾惺《浣花溪記》
25. 明·張岱《西湖七月半》
26. 明·張岱《湖心亭看雪》
27. 清·錢謙益《遊黃山記》
28. 清·羅文俊《遊嶽麓記》
29. 清·方苞《遊雁蕩記》
30. 清·袁枚《遊桂林諸山記》
31. 清·姚鼐《登泰山記》
32. 清·惲敬《遊廬山記》
33. 清·龔自珍《己亥六月重過揚州記》
34. 清·吳敏樹《君山月夜泛舟記》
35. 清·林紓《記九溪十八澗》

## 本書特色

本書收錄的作品大多是山水遊記，只有少數例外，例如《三峽》純寫山水，不涉人物活動，《陋室銘》、《愛蓮說》屬詠物、述志作品，《秋聲賦》為作者對宇宙人生的感悟。此外，本書不涉先秦兩漢作品，這可能是由於成熟的山水遊記作品在這些時期尚未形成。

本書的另一特色是插圖豐富、多樣，有「虛而美」的名畫，有「實而真」的攝影，還有名家的書法作品。這些插圖既可與書中文字互相印證，又可為讀者助興。序言的作者余光中先生指，書中的某些攝影「簡直要和正文比美」，而所附的名畫，更令他不禁讚歎：「對照之下，似乎觀賞了一場散文大家與丹青高手的創作比賽：故國神遊，還有比這更妙的方式嗎？」

本書沒有作品的背景資料介紹，也沒有任何字詞注釋、文句串講。取而代之的是擴展了篇幅的意譯，譯者按需要提供作品的背景、透露作家的心情、補述事件的原委或加插名物的說明，甚至理順原文的時空關係。例如陶淵明的《歸去來兮辭》，原文開首是「歸去來兮，田園將蕪胡不歸」，但意譯開首加插「四十一歲那年，我辭去了彭澤令這芝麻小官，回家種田」，扼要交代作品背景。又如柳宗元《小石潭記》，原文開首是「從小丘西行百二十步，隔篁竹，聞水聲，如鳴珮環，心樂之」，意譯的首段開始便道：「自從我被貶到永州後，平時公務雖然繁忙，卻止不住我思念京城的朋友之心。為了排遣這份孤獨之感，我常常出外郊遊散心」，補充了作者寫作本文時的心情。又如陸游《入蜀記》（一）有「登蝦蟆碚，《水品》所載第四泉是也」一句，意譯則作了資料補充：「我登上蝦蟆碚，也就是陸羽《水品》所記載的天下第四泉所在也。陸羽《煮茶記》評價道：『峽州扇子山下，有石突然，泄水獨清冷，狀如龜形，俗云蛤蟆口水第四。』」

## 活動舉隅

### 1. 朗讀、背誦

教師可範讀本書一、兩篇作品，然後着學生朗讀、背誦某些篇章，以加強對作品情韻的體味，並且口誦心惟，聲入心通，提高對作品的理解和鑒賞能力，豐富文學積儲，提升文化素養。（本書部分作品見於《積學與涵泳——中學古詩文誦讀材料選編》，當中附有朗讀或朗誦示範。）

### 2. 作品賞析

本書配有多種插圖，包括攝影、名畫和書法，教師可先引導學生閱讀這些精美的插圖，進而欣賞相關文學作品。（本書部分作品見於《積學與涵泳——中學古詩文誦讀材料選編》，當中所附賞析文字，可供參考。）

### 3. 比較閱讀

教師可着學生比對《三峽》、《陋室銘》、《愛蓮說》、《秋聲賦》

等篇章，與本書其他作品的分別，從而歸納山水遊記的特質。也可着學生比較其中兩、三篇作品，找出個別篇章的特徵，例如柳宗元的《小石潭記》、張岱的《湖心亭看雪》「事少而景切」，蘇軾的《後赤壁賦》、范成大的《峨眉山行記》純是寫景與敘事，王安石的《遊褒禪山記》、方苞的《遊雁蕩記》志不在遊，而是借題發揮。

### 參考材料

《積學與涵泳——中學古詩文誦讀材料選編》(2017)已上載教育局網頁，供教師參考使用。相關網址如下：

<https://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/secondary-edu/lang/reciting-mp3.html>